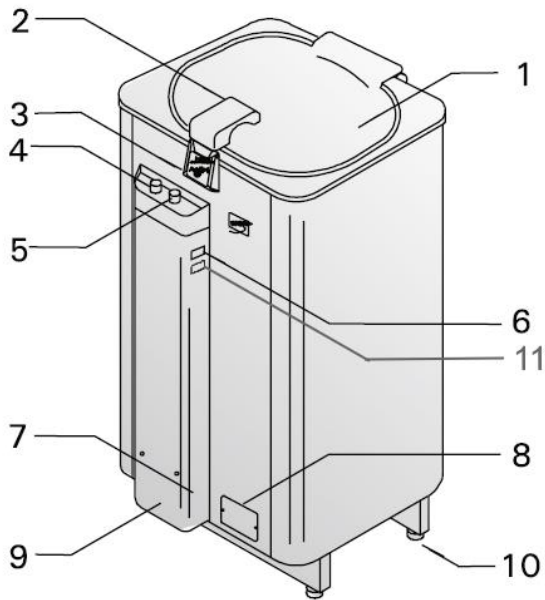


SAUNAOVEN (HARVIA)
Opgietsauna
GEBRUIKSAANWIJZING

BESCHRIJVING



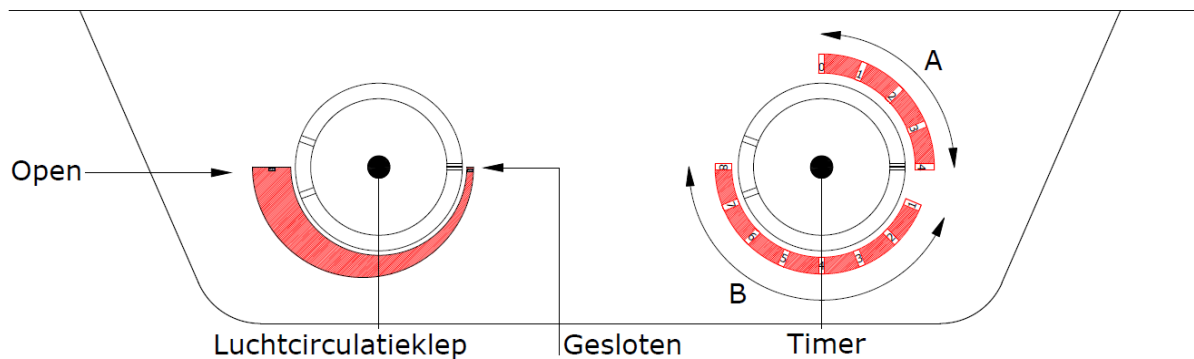
De Saunaoven

- 1) Deksel
- 2) Dekselgreep
- 3) Sluiting
- 4) Luchtcirculatieregelpknop
- 5) Tijdschakelaar voor warmtevermogen
- 6) Vermogen keuzeschakelaar (125W/250W)
- 7) Reset knop t.b.v. oververhitting (N/A)
- 8) Lasdoos
- 9) Aansluitkast
- 10) Afstelbare poten
- 11) Aan/Uit schakelaar

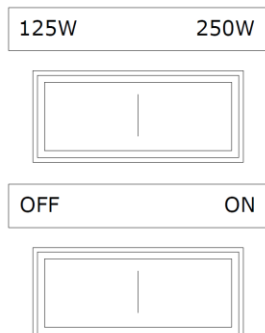
De saunaoven en saunarimte hebben samen ongeveer **1 uur** nodig om op te warmen!

Saunaoven inschakelen

- a) Open het deksel (1) met het handvat (2) van de saunaoven door het indrukken van de sluiting (3). **Vertraag het opengaan van het deksel met uw hand.**
- b) De luchtcirculatieregelpknop (4) regelt de luchtstroom door de saunaoven waardoor de saunarimte kan opwarmen. Zet deze open (zie hieronder). Als de saunarimte temperatuur te hoog wordt sluit de klep dan iets. **Attentie: Deze klep moet na gebruik altijd gesloten worden!**
- c) Zet de timer (5) op stand 4 van sectie "A". De timer (5) heeft een schaal verdeling als hieronder is afgebeeld (Sectie "A" en sectie "B"). Sectie "B" wordt niet gebruikt.



- d) Zet de vermogen keuzeschakelaar (6) op de stand 250W (meest gebruikte stand).
- e) Schakel de saunaoven aan met de "ON" schakelaar (11).



Het bedieningspaneel zal nu verlicht worden.

De sterkte van verlichting van het bedieningspaneel

Gedimd licht

Het stand-by-vermogen van 250 W is ingeschakeld.

Helder licht

Het stand-by vermogen + het kachel vermogen zijn beide ingeschakeld.

Geen licht

Zowel het stand-by vermogen als het kachel vermogen zijn uitgeschakeld of de thermostaat heeft de stroomtoevoer naar de verwarmingselementen uitgeschakeld. De saunakachel staat uit.

- f) De saunaoven en saunarimte zullen nu opwarmen. Binnen ca. 1 uur zal de saunarimte zijn opgewarmd tussen de 50°C en 60°C en is klaar voor gebruik.
- g) De lucht in de saunarimte wordt droog als ze wordt opgewarmd. Daarom is het nodig, water over de verwarmde stenen te gieten om een geschikte vochtigheidsgraad in de sauna te krijgen. De invloed van hitte en stoom op mensen loopt uiteen – door te experimenteren kunt u nagaan welke temperatuur en vochtigheidsniveaus u het beste bevallen.
- h) De hoeveelheid water die per keer over de stenen wordt gegoten, mag niet meer zijn dan 2 deciliter (1 houten lepel vol). Als er een bovenmatige hoeveelheid water over de stenen wordt gegoten, zal slechts een deel daarvan verdampen terwijl de rest als kokend heet water op de saunagangers terecht kan komen. Giet nooit water op de stenen wanneer er zich personen vlakbij de saunaoven bevinden.
- i) **Controleer of de timer op "0" staat voordat u het deksel sluit en de saunarimte verlaat!**

Het gebruik van geurende oliën

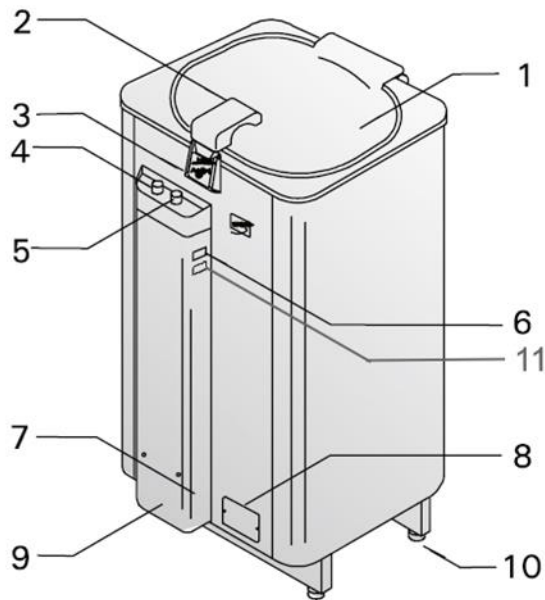
Door aromatische oliën te gebruiken tijdens het saunagebruik komen er heerlijke geuren vrij die je saunabeleving nog intenser en meer ontspannen maken. Het aroma moet subtiel aanwezig zijn, niet prominent. Als je te veel van de aromatische olie gebruikt, ervaar je niet alleen een te krachtige geur, maar kan je ook last krijgen van waterige ogen of een kriebel in je keel. Zo mist de aromatherapie zijn ontspannende werking. Giet dus niet te veel van de olie in één keer op, maar vul eventueel bij als het nodig is. Een goede dosering in de aanwezige gevulde emmer met opgietwater is 10 druppels. Voor gebruik is een flesje Eucalyptus olie aanwezig.

Zie ook het "Sauna regels" PDF bestand.

GENIET VAN UW SAUNAGANG

SAUNAOFEN (HARVIA)
Aufguss Sauna
GEBRAUCHSANLEITUNG

BESCHREIBUNG



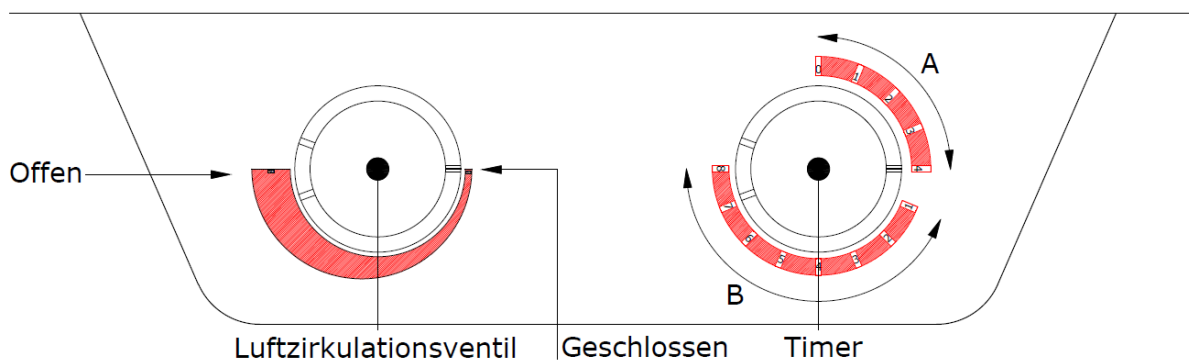
Der Saunaofen

- 1) Deckel
- 2) Griff des Deckels
- 3) Sperrhaken des Deckels
- 4) Regler des Luftzirkulationsventils
- 5) Uhrschalter (Timer) für die Saunaofenleistung
- 6) Stromauswahlschalter (125W/250 W)
- 7) Rückstellknopf des Überhitzungsschutzes
- 8) Klemmdose
- 9) Steuergehäuse
- 10) Einstellbare Füße
- 11) Ein/Aus-Schalter

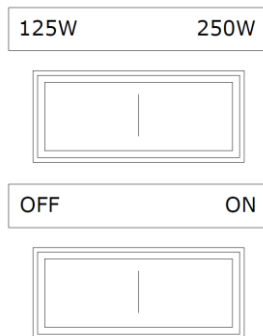
Das Aufwärmen von Saunaofen und Sauna -Raum dauert ungefähr **1 Stunde!**

Aktivieren des Saunaofens

- a) Durch Drücken des Sperrhakens (3) springt der Deckel (1) und Griff (2) mit Hilfe einer Feder am Scharnier auf. **Federn Sie mit der Hand das Aufspringen des Deckels ab.**
- b) Mit dem Regler des Luftzirkulationsventils (4) kann das Luftventil am Boden des Saunaofens geöffnet und geschlossen werden. Die durch den Saunaofen strömende Luft ermöglicht die Erwärmung der Sauna. Schließen Sie das Ventil ein wenig, wenn sie die Sauna zu stark erwärmt. **Schließen Sie das Ventil immer, wenn Sie den Saunagang beenden!**
- c) Setzen Sie den Uhrschalter (5) in Position 4 von Abschnitt "A". Der Uhrschalter (5) hat eine Skalenverteilung, siehe unten (Abschnitt "A" und Abschnitt "B"). Der Abschnitt "B" wird nicht verwendet.



- d) Stellen Sie den Stromausschalter (6) auf den 250W Stand (am meisten verwendete Position)
- e) Schalten Sie den Saunaofen an mit dem „ON“ Schalter (11).



Das Steuergehäuse wird jetzt beleuchtet.

Lichtstufen des Steuergehäuses

Mattes Licht

Standby-Betrieb 250W eingeschaltet.

Helles Licht

Standby-Betrieb und Saunaofenleistung eingeschaltet.

Kein Licht

Standby-Betrieb und Saunaofenleistung nicht eingeschaltet oder die Stromversorgung der Widerstände wurde durch das Thermostat unterbrochen.

- f) Der Saunaofen und der Saunaraum erwärmen sich nun. Innerhalb von ca. 1 Stunde wird der Saunaraum zwischen 50°C und 60°C erhitzt und ist zur Verwendung bereit.
- g) Die Luft im Saunaraum ist trocken, wenn sie erhitzt wird. Deshalb ist es notwendig, Wasser über die beheizten Steine zu gießen, um eine geeignete Luftfeuchtigkeit in der Saunaraum zu erhalten. Der Einfluss von Wärme und Dampf auf die Menschen divergiert - durch Experimentieren können Sie herausfinden, welche Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte für Sie am besten geeignet sind.
- h) Die Wassermenge, die gleichzeitig über die Steine gegossen wird, darf 2 Deziliter (1 Holzlöffel voll) nicht überschreiten. Wenn eine übermäßige Menge Wasser über die Steine gegossen wird, wird nur ein Teil davon verdunstet, während der Rest an den Sauna -Gästen als kochendes heißes Wasser landen kann. Gießen Sie niemals Wasser auf die Steine, wenn es Menschen in der Nähe des Saunaofens gibt.
- i) **Überprüfen Sie, ob sich der Uherschalter auf „0“ befindet, bevor Sie den Deckel schließen und den Sauna -Raum verlassen!**

Die Verwendung von Duftölen

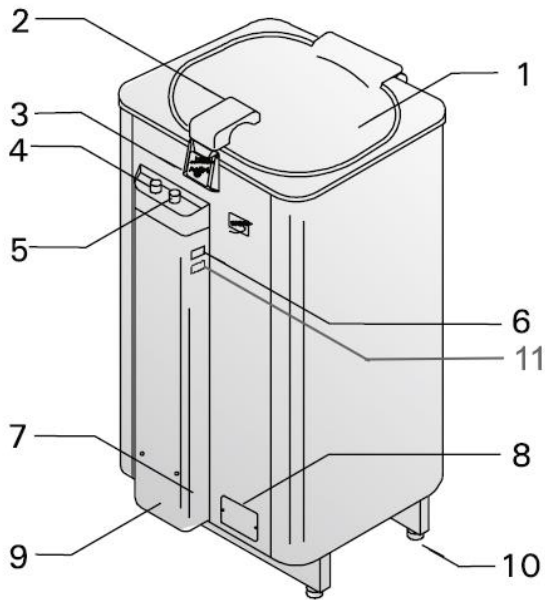
Durch die Verwendung von aromatischen Ölen während der Sauna werden wunderbare Düfte veröffentlicht, die Ihre Sauna -Erfahrung noch intensiver und entspannter machen. Das Aroma muss subtil anwesend sein, nicht prominent. Wenn Sie zu viel vom aromatischen Öl verwenden, erleben Sie nicht nur einen zu starken Duft, sondern können auch unter wässrigen Augen oder einem Kitzel in Ihrem Hals leiden. So fehlt der Aromatherapie ihre entspannende Wirkung. Gießen Sie also nicht zu viel Öl auf einmal ein, sondern können Sie bei Bedarf möglicherweise auffüllen. Eine gute Dosierung im gefüllten Eimer mit Aufgusswasser beträgt 10 Tropfen. Vor dem Gebrauch ist eine Flasche Eukalyptusöl vorhanden.

Siehe auch die PDF -Datei "Sauna Regeln".

GENIESSEN SIE IHRE SAUNAGANG.

SAUNA HEATER (HARVIA)
Pour on sauna
OPERATING MANUAL

DESCRIPTION



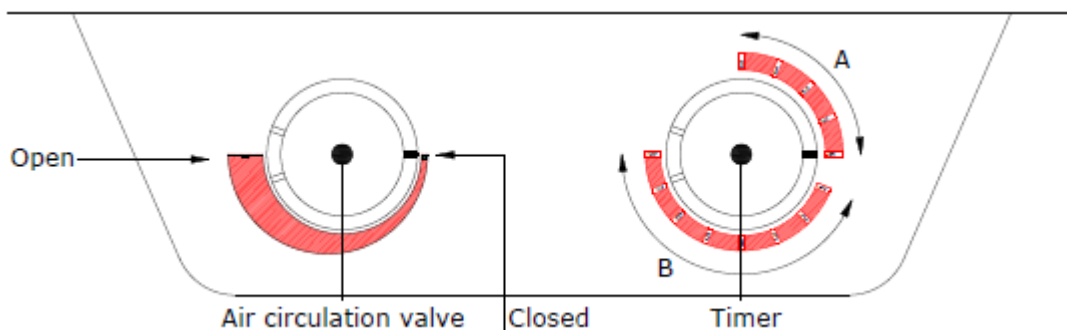
The Sauna heater

- 1) Lid
- 2) Lid handle
- 3) Lid bolt
- 4) Air circulation valve regulator
- 5) Timer for heater power
- 6) Power selection switch (125W/250W)
- 7) Reset button for overheating limiter (N/A)
- 8) Junction box
- 9) Control box
- 10) Adjustable legs
- 11) On/Off switch

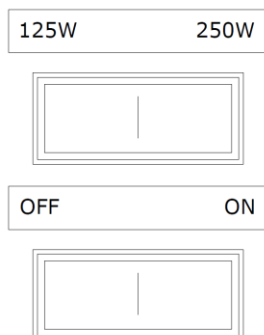
The sauna heater and sauna room together need about **1 hour** to warm up!

Switching on the sauna heater

- a) By pressing the lid bolt (3), the lid (1) springs open together with the lid handle (2) assisted by the spring in the hinge. **Slow down the opening movement of the lid with your hand!**
- b) Use the air circulation valve regulator (4) to open and close the air valve at the bottom of the heater. The air flowing through the heater enables the sauna heater and sauna room to warm up. Fully open this valve (see below). If the sauna room temperature becomes too high, slightly close this valve. **Attention: this valve must always be closed after use!**
- c) Put the timer (5) at position 4 of section "A". The timer (5) has a scale distribution as shown below (section "A" and section "B"). Section "B" section is not used.



- d) Put the power selection switch (6) at the 250W position (most used position).
- e) Switch on the sauna heater with the "ON" switch (11).



The control panel will now be illuminated.

Scale lights of the control panel

Dim light

Stand-by-power of 250W is switched on.

Bright light

stand-by power + heater power are switched on.

No light

Neither the stand-by power nor the heater power are switched on, or the thermostat has switched off the current to the heating elements.

- f) The sauna heater and sauna room will now heat up. Within approx. 1 hour the sauna room will be heated between 50°C and 60°C and is ready for use.
- g) The air in the sauna room is dry when it is heated. That is why it is necessary to pour water over the heated stones to get a suitable humidity in the sauna. The influence of heat and steam on people is diverging - by experimenting you can find out which temperature and humidity levels are best for you.
- h) The amount of water that is poured over the stones at a time may not exceed 2 decilitres (1 wooden spoon full). If an excessive amount of water is poured over the stones, only a part of it will evaporate while the rest can end up on the sauna goers as boiling hot water. Never pour water on the stones when there are people near the sauna oven.
- i) **Check whether the timer is on "0" before closing the lid and leaving the sauna room!**

The use of scented oils

By using aromatic oils during sauna use, wonderful scents are released that make your sauna experience even more intense and more relaxed. The aroma must be subtly present, not prominent. If you use too much of the aromatic oil, you not only experience a too powerful scent, but you can also suffer from watery eyes or a tickle in your throat. This is how aromatherapy lacks its relaxing effect. So don't pour too much of the oil in one go, but possibly top up if necessary. A good dosage in the filled bucket available with "Pour on" water is 10 drops. A bottle of eucalyptus oil is present before use.

See also the PDF file "Sauna rules".

ENJOY YOUR SAUNA VISIT